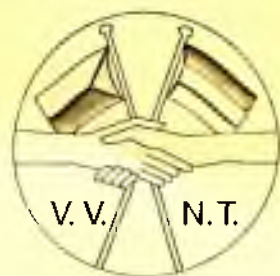


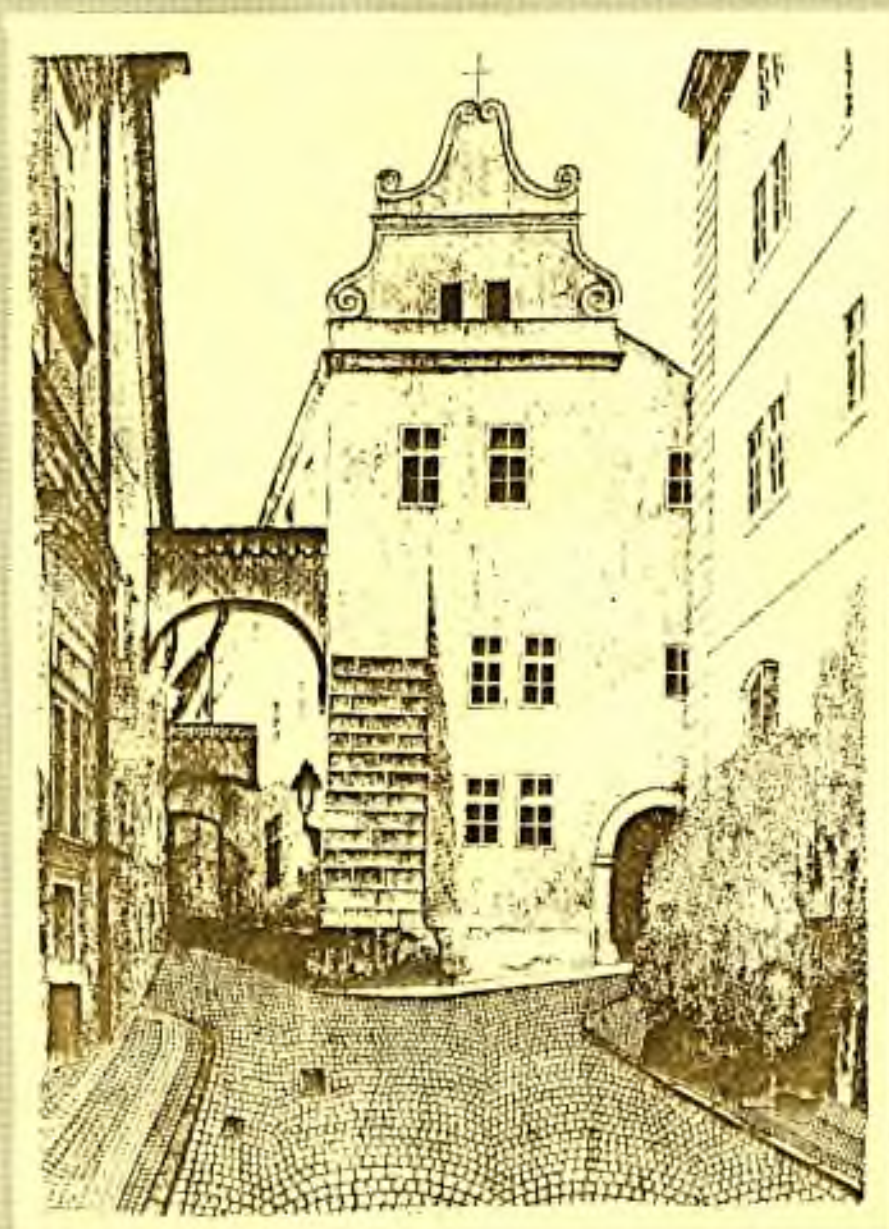
MAANDELIJKE LEDENBRIEF



VAN DE
VERENIGING VRIENDEN
NEDERLAND - TSJECHOSLOWAKIJE

Nr. 26

September 1987



COLOFON

Bestuur

W. de Munck, voorz.
N. van Rees, secr.,
tel. 010-4219904
Postbus 61003 - 3002 HA Rotterdam
mw. H. Nieboer-Hnátková, penn.,
postrek. 379543 t.n.v. V.V.N.T.
te 's-Gravenhage
L.J. v.d. Burg
mw. H.G. v.d. Burg-Meijer
J. van Putte
K.L. Thio

Redactie Ledenbrief

L.J. v.d. Burg, Nieuwendamlaan 274
2547 JR 's-Gravenhage,
tel. 070-258679
mw. H.G. v.d. Burg-Meijer
mw. J. Noorbergen
J. van Putte
K.L. Thio

Ledenadministratie

mw. H.G. v.d. Burg-Meijer

Toeristische informatie

Red. Ledenbrief

Reisdienst

mw. A. Ambachtsheer
J. Kuipers, Stationsstraat 25
9482 TX Tynaarlo, tel. 05921-
43300
T. Langebeek
mw. H. Nieboer-Hnátková
J. van Putte

Bij de voorplaat:

Straatje in Mala Strana
(Kleine Zijde) te Praag
van Karel Kramule



TOPKWALITEIT BEHOEFT GEEN KRANS



Tasmanstraat 131
hoek Prins Hendrikstraat
Tel. 070-45.42.02



rapide tours
TOURINGCAR- EN REISBURO

Gespecialiseerd in reizen naar

- * Hongarije
- * Polen
- * Tsjechoslowakije

Stationsstraat 25
9482 TX TYNAARLO
Tel. 05921-43300

- * luxe touringcars
- * 8 tot 54 personen
- * beschikbaar voor binnen- en buitenlandse vervoer
- * rolstoelvervoer

VAN HET BESTUUR

Wanneer u bedenkt wat een V.V.N.T.-lid allemaal maandelijks krijgt en aan voordelen geniet, lijkt het ons niet moeilijk minstens één lid aan te brengen. Zeker niet in deze tijd, daar een nieuw lid nu voor de rest van het jaar slechts de halve jaar-contributie verschuldigd is.

Het verenigingsjaar loopt van 1 januari t/m 31 december en daar wij niet in staat zijn nieuwe leden de tot nu toe in 1987 verschenen nummers van de ledenbrief na te zenden, passen wij deze korting toe.

Zoals bekend, bedraagt de **jaarcontributie** minimaal f 30,-- voor gezinnen en f 20,-- voor alleenstaanden. Een hogere bijdrage is vanzelfsprekend gaarne welkom.

Het bestuur.

VAN DE REDACTIE



Zoals u bemerkt zult hebben, is er geen augustusnummer van de ledenbrief verschenen. Dit vindt zijn oorzaak daarin, dat er geen Tsjechische tijdschriften aanwezig waren. De beste oplossing leek ons daarom deze keer een gecombineerd augustus/september-nummer te maken.

Inmiddels zal voor velen uwer de vakantie er al weer opzitten; anderen hebben het nog te goed. Zeker degenen, die aan de V.V.N.T.-reis zullen deelnemen. Er is nog plaats; zie daarvoor de betreffende pagina.

Voorts is het verheugend te constateren, dat de samenwerking met zusterclubs en andere culturele verenigingen groeiende is. Dit is mede te danken aan het eveneens groeiend besef, dat de wereld niet ophoudt aan de grenzen van de zogenaamde oostbloklanden. Wat dit betreft citeren we graag de president van de Bondsrepubliek Duitsland, Richard von Weizsäcker. Bij zijn bezoek aan Moskou bezigde hij de Russische uitdrukking

"EUROPA IS EEN, van Oeral tot Atlantische Oceaan".

En nu we toch aan het citeren zijn, volgt hier zijn uitspraak over **cultuur**.

"Van grote betekenis voor vriendelijke betrekkingen en vrede is de cultuur. We moeten een Europees cultuurbewustzijn ontwikkelen, dat onze politieke doeleinden kan dienen, zodat het een basis vormt voor gemeenschappelijk handelen. Europese cultuur is zonder de grote Russische literatuur en de liefde van uw volk voor boeken evenmin denkbaar als zonder uw muziek en beeldende kunst, theater, dans en film. Als we begrijpen welke betekenis de cultuur voor onze burens heeft, leren we hen pas goed kennen. We leren verschillen te accepteren en niet onverschillig naast elkaar te leven. Als we de ander op een juiste wijze leren te zien, ontmoeten we ook onszelf. Wie de cultuur van de ander begrijpt, ziet hem niet meer als vijand.

Onze maatschappelijk-politieke systemen zijn verschillend, maar als we in staat zijn de geschiedenis in het oog te houden en een blik op de toekomst te slaan, zullen we ontdekken, dat wat ons scheidt aan betekenis verliest en dat wat we alleen maar samen meester kunnen worden, steeds meer aan betekenis wint."

Wat voor Russische cultuur geldt, is eveneens van toepassing voor de Tsjechoslowaakse cultuur. Daarom zijn we verheugd, dat we ook in deze ledenbrief hierover veel kunnen vermelden. Zie daarvoor de verschillende rubrieken en de agenda op de achterpagina.

De redactie.

VAN ONZE LEDEN



Van ons lid, de heer S. Kriek uit Hilversum, ontvingen wij een mededeling over een boek, dat hij een dezer dagen vond in de snuffelbak bij een plaatselijke boekhandel. Het is een door Ilja Veldman vertaalde verhalenbundel van Jan Stavinoha.

De bundel is in 1982 uitgegeven bij Querido te Amsterdam.

Onder de titel **Praagse dixieland** (het openingsverhaal) geeft de schrijver, die nu al weer jaren in Nederland woont, een beeld van het leven in zijn vroegere woonplaats Praag.

Stavinoha slaagt erin alle soorten mensen als levende personen voor ogen te stellen, hoe klein hun rol in zijn verhalen ook is, door zijn karakteristieke dialogen, zijn zin voor het tekenende detail en zijn flegmatische humor.

VAN DE AFDELINGEN

REGIO AMSTERDAM (in oprichting)

September wordt de maand voor de Amsterdammers en voor hen, die in de omgeving van Amsterdam wonen. Er zal een oprichtingsavond gehouden worden voor de Regio. Deze avond zal zijn op **Dinsdag 15 september a.s.** ten huize van ons bestuurslid L. Thio, Van Baerlestraat 59III te Amsterdam, alwaar u zich ook kunt aanmelden, indien u verhinderd bent te komen.



REGIO DEN HAAG



In de loop van oktober start Regio Den Haag met het winterprogramma.

Wensen en suggesties zijn van harte welkom bij de secretaris Mw. Haika Alblas, Riddersdreef 23, 2542 NM Den Haag, tel. 070-667380.

De redactie van de ledenbrief heeft reeds een wens, namelijk voor assistentie bij de afwerking en eventuele verzending van de ledenbrief. Gegadigden kunnen zich nu reeds melden bij de redactie.

VAN EN OVER TSJECHOSLOWAKIJE



BALNEA

KARLSBAD (vervolg)

Na Bad I, zowel buiten als binnen bewonderd te hebben, zetten we onze wandeling langs de Teplá voort. Bij een ééndaags bezoek komt men daartoe meestal niet. Al spoedig ziet men een buste van Johann Wolfgang Goethe, een schepping d.d. 1883 van de beeldhouwer Adolf Donndorf. Voorts vinden we er de kunstgalerij met voornamelijk moderne kunst.

In een mooi park staat een gedenkteken van Friedrich Schiller en aan de overzijde van de Teplá een zuilenpaviljoen, de z.g. "Dorothea-tempel". Hier vinden we ook de openlucht-bioscoop, die onder meer gebruikt wordt bij het traditionele filmfestival. Dit jaar wordt het internationale festival "Tourfilm '87" gehouden van 21 tot 26 september en zoals de titel reeds suggereert, gaat het om toeristische films. In volgende ledenbrieven komen we hierop terug.

Een bronzen gedenkteken van de Tsjechische componist Bedřich Smetana is een schepping uit 1949 van de beeldhouwer Josef Wagner.

Bezienswaard zijn verder een keramiek-bron, een groot gedenkteken van Ludwig van Beethoven, de St. Lukaskerk en een meer dan levensgrote buste van Karl Marx en tenslotte een russisch-orthodoxe kerk.

In dit deel van Karlovy Vary bevindt zich een kampeerplaats voor o.a. caravans.

Marienbad (Mariánské Lázně)

Daar bij de V.V.N.T.-reis eveneens een bezoek gebracht wordt aan deze beroemde badplaats, volgt hier een korte beschrijving.



Marienbad wordt ook wel de stad met de 40 bronnen genoemd. De stad ligt in West-Bohemen aan de zuidelijke uitlopers van het Slavkovsky-woud in een deel van een heuvelachtig en bosrijk gebied op een hoogte van 628 m. boven de zeespiegel.

In de winter blijft de sneeuw er vaak lang liggen. Daar het er weinig waait, is het klimaat er mild en niet guur.

Er zijn uitgebreide mogelijkheden voor uitgaan en sport. Er is een theater en Marienbad heeft een eigen symfonie-orkest, een museum, een bibliotheek, 3 bioscopen, een casino en enige café's en bars. Er wordt veel aan tennissen gedaan en 's winters zijn er wedstrijden met sleeën.

Marienbad heeft veel parken, zodat men er heerlijke wandelingen kan maken.

Bezienswaardig zijn het R.K. kerkje, de Kolonnade M. Gorki, de Kruisbron en de bronnen in de kollonnade. Eén bron is omgetoverd tot een kunstig waterspel. Op de maten van een typisch Boheemse melodie spuit deze "fontein" haar figuren. Voorts zijn er onder de bronnen nog de Mariabron en de Ambrosiusbron.

Van enige kuuroorden zijn de bouwstijlen een lust voor het oog. De paviljoens die over de diverse bronnen zijn gebouwd, zijn in de meeste gevallen in de z.g. Klassicistische stijl. Eén der mooiste voorbeelden daarvan is de Kolonnade en de Ferdinandsbron in de buurt van het Stadion.



Ook **Franzensbad (Františkovy Lázně)** staat op het programma van de V.V.N.T.-reis. Deze badplaats ligt op 440 m hoogte op het z.g. Cheb-plateau en is omgeven door gebergten. De bekendheid als badplaats stamt uit de 16^e eeuw.

Franzensbad is vooral beroemd om zijn buitengewone rijkdom aan mineraalwater. Met andere beschikbare middelen zijn de kuuroorden aldaar geschikt voor patiënten met hart- en vaatziekten, vrouwenziekten en ongemakken aan ledematen en gewrichten. In de stad zelf en in de onmiddellijke omgeving zijn 24 bronnen met sterk kooldioxide bevattend bronwater. Hiervan worden er 12 gebruikt voor de bad-en drinkkuren. Bovendien wordt er gewerkt met modderbaden, die rijk zijn aan zwavel en ijzer.

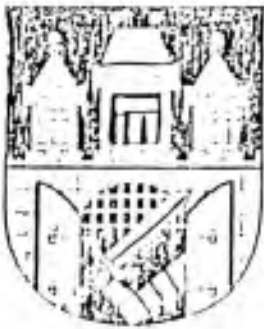
Als derde heilzame faktor moet het gasvormige kooldioxide genoemd worden. Dit gas bevat meer dan 93% kooldioxide, 5% stikstof, meer dan 1% zuurstof en 0.1% edelgas. Dit gas wordt daarom gebruikt bij de z.g. gaskuren.

Vanzelfsprekend geldt ook hier, dat bij het kuren de arts bepaalt welke kuur men moet volgen, met eventueel een dieet, met rust, ontspanning enz.

Toeristisch gezien is Franzensbad zeker een bezoek waard, mede door de vele parken, die deze badplaats rijk is, namelijk meer dan 250 ha.

L.J. v.d. Burg.

Reisverslag Tsjechoslowakije 1985 (vervolg)



Maandag. Een beetje regen vandaag, en later heel veel zon. Dan komt de schoonheid van de stad (vooral in Mala Strana) pas goed tot zijn recht.

Ik heb genóten!

Eerst uitgestapt bij metro-station Gottwaldova, prachtig uitzicht over de oude stad, waar ik dan ook meteen een half rolletje op vol schoot. Ik kom dus nú ook al film tekort...

Op de "omloop" van het metrostation ontmoette ik Brian, een Engelse tourist, die ook druk doende was door z'n film heen te komen.

We raakten aan de praat en hebben de hele verdere dag met elkaar opgetrokken. Leuk is dat, tussen mensen met dezelfde

hobby klikt het al snel...

We zijn naar Vysehrad geweest (betekent: hoge kerk), waar een prachtig kerkhof ligt waar onder andere Dvořák begraven is.

Het regende, wat een sfeer geeft dat op zo'n prachtig kerkhof!

Als goed tourist heb ik natuurlijk ook nog foto's gemaakt van de brug met de metro-tunnel eronder, wel een interessant staaltje bouwkunde is dat. Later zijn we over de brug gelopen naar de Karlov Kerk, die het bezoeken waard schijnt te zijn. Ook nu, achteraf, kan ik daar geen zekerheid over geven, want hij was gesloten.

We liepen naar beneden de vallei in en namen de tram naar Staré Město (oude stad). De tram, Brian en ik zijn het roerend eens, is het vervoermiddel voor de tourist; het kost weinig en je ziet een hoop. Beter dan in de metro gisteren krijg ik nu de kans me te oriënteren en bovendien zie ik dúizend leuke plekjes waar ik heen wil.

Ik loop ook even langs het politiebureau, want ik moet nog een deel van m'n visum inleveren (binnen 24 uur na aankomst) maar dat blijkt het verkeerde bureau te zijn. En ik had het nog wel gevraagd aan de douane!!

't Blijkt dat ik aan de totaal andere kant van de stad moet zijn. Nou, dan moet Moedertje Staat nog maar een dagje op mijn gegevens wachten, the hell with regulations, ik ben ook uit voor m'n lol !

Al lopend langs diverse winkeltjes denk ik dat ik best een paar leuke souvenirs zal vinden om mee terug te nemen, er zijn wel leuke winkels, maar alles is schaars.

We komen uit bij Maj, een heus warenhuis (constateer ik enigszins verbaasd als we er voor staan). Binnen blijkt het toch anders dan de buitenkant doet vermoeden. De enorme overdaad van de Nederlandse (lees Westerse) warenhuizen ontbreekt. De sortering is slecht en alles staat wijd uitgespreid in de schappen, om de indruk te wekken dat ze vol zijn.

Dat zijn ze bepaald niet.

Het restaurant is op de bovenste verdieping, de 4e, en we besluiten daar te lunchen. Als ik het restaurant inloop, overkomt me de schrik van m'n leven: Hier ben ik eerder geweest: Déjà-vu. Gekke ervaring is dat toch altijd.

En nu bekruipt me de gedachte: is het geen toeval dat ik in Praag ben beland? Heb ik dit inderdaad al eerder meegemaakt? Is dit een vooropgezet plannetje van een hogere macht of kracht, waarvan ik de omvang in mijn grootste fantasieën nog niet kan bevatten?



VYSEHRAD

Veel tijd krijg ik niet om aan die moeilijke vragen te besteden, want ondertussen wordt mijn aandacht opgeslokt door het heden en, wéér nieuwe indrukken. Het is er overigens een behoorlijk ouwe troep; formica tafeltjes en stoelen van allerlei andere soorten en afmetingen, al met al een beetje armoedig. We eten er brood (een broodje kaviaar kost hier Kr. 3,50), melk is er niet te krijgen, wel mierzoet mandarijnensap. Vooruit maar, ik loop het er wel weer af.



Daarna met de metro naar het Joodse kerkhof.

Ik ben er van overtuigd dat nergens ter wereld iets dergelijks te vinden is: grafstenen, schots en scheef door elkaar, groot en klein...

We lazen in de gids die we meekregen, dat in de oude stad voor dit kerkhof maar een klein stukje grond beschikbaar werd gesteld. Maar toen het kerkhof vol was, eeuwen geleden, heeft men eenvoudig de stenen plat neergelegd, een laag grond erover en hoppekee, konden ze weer een paar jaar vooruit! In de loop der tijden ontstond zo een heuvel. Geen natuurlijke, maar **letterlijk** een menselijke heuvel.

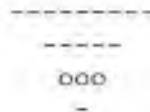
Nu loop je er over 12 lagen, **twintigduizend** mensen liggen er begraven; en gewoon midden in de oude stad.

Ik heb er veel foto's gemaakt, het was het einde van de middag en de zon stond al laag, het licht speelde prachtig tussen de zerken door.

Daarna over Mánesuv Most naar Mala Strana. We hebben een hele tijd aan de oever van de rivier gezeten. Op mijn verzoek heeft Brian er een paar foto's van me gemaakt, met Praag als achtergrond. (Bewijsmateriaal voor de thuisblijvers...)

Wat is het toch mooi, verzucht ik voor de zoveelste keer die dag, als we rustig aan de oever van de Vltava zitten. De brug, de oude gebouwen, de beelden, de rivier.... het is allemaal nog zoveel meer als ik me had voorgesteld, overweldigend....

Johanneke Noorbergen.



V.V.N.T.-REISDIENST

8 daagse reis naar Tsjechoslowakije

De V.V.N.T. (Vereniging Vrienden Nederland Tsjechoslowakije) organiseert dit najaar weer een interessante 8-daagse reis.

Programma:

1e dag

Vanaf diverse opstapplaatsen vertrekken we vanuit Nederland richting West-Duitsland. Omdat het in één dag te ver rijden is naar Praag, maken we onderweg in Oost Bayern een overnachting, vanzelfsprekend na het diner aldaar.

2e dag

Na het ontbijt nemen we weer plaats in de bus. Al vlug arriveren we bij de Tsjechische grens. Nadat we de grens zijn gepasseerd, rijden we naar Praag, waar we tegen het eind van de middag hopen aan te komen. Na inkwartiering in het hotel hebt u eerst enige tijd om u wat op te frissen. Daarna volgt het diner. 's Avonds volgt een korte wandeling.

3e dag

Vandaag maken we een **rondrit** door de stad van een halve dag. Vanzelfsprekend rijden we langs vele mooie bezienswaardigheden. 's Middags bent u vrij. Diner in het hotel.

4e dag

Deze dag kunt u eens op uw eigen manier Praag verkennen. U hebt volop de mogelijkheid om te winkelen etc.

Na het avondeten in het hotel gaan we naar een **theater**.

5e dag

Vandaag maken we excursies naar o.a. de burcht Karlštejn en het slot Konopiště. Deze uitstapjes zijn beslist de moeite waard. Op één van beide burchten krijgt u een maaltijd aangeboden. Voor het diner zijn we weer terug in het hotel.

6e dag

Het gedeelte Praag zit erop. Na het ontbijt pakken we de koffers, zetten ze in de bus en gaan naar **Karlsbad**, oftewel **Karlovy Vary**, één van de bekendste kuuroorden van Tsjechoslowakije.

Als we in deze stad aankomen, laten we u weer een aantal bezienswaardigheden zien. Tegen de avond diner.

7e dag

Na een goede nachtrust en ontbijt gaan we richting **Mariënbad (Mariánské Lázně)**.

Ook deze plaats is een bekend kuuroord. Tevens gaan we naar **Cheb en Franzensbad (Františkovy Lázně)**. Diner in Karlsbad.

8e dag

Vandaag onze laatste dag! Triest, maar aan alle goede dingen komt een eind. Na het ontbijt vertrekken we naar Nederland.

Via een gedeeltelijk andere route rijden we rechtstreeks naar huis. Aan het eind van de middag hebben we nog een **afscheidsdiner**, waarschijnlijk in het Sauerland.

De prijs die u voor deze reis betaalt is: **f 789,- p.p.** Indien u lid bent van de VVNT betaalt u slechts: **f 739,- p.p.** Lunches voor eigen rekening, uitgezonderd op de 5e dag.

Inbegrepen is:

- * vervoer per luxe touringcar
- * overnachting en diner op heenreis te West-Duitsland
- * 4 overnachtingen te Praag
- * 2 overnachtingen te Karlsbad
- * excursies, genoemd in het programma
- * afscheidsdiner
- * duitse reisbelasting
- * kosten visum

Alle kamers in Tsjechoslowakije hebben douche en toilet. Toeslag éénpersoonskamer f 119,- per persoon.

Datum vertrek: * 26 september (zaterdag)
terug: * 3 oktober (zaterdag).

Opstapplaatsen worden bepaald aan de hand van de aanmeldingen.

Aanmelding dient te geschieden bij de Reisdienst V.V.N.T., ten kantore van **Rapidetours**.
Stationsstraat 25
9482 TX TYNARLO
Tel. 05921-43300



VAN DE ZUSTERCLUBS

De vereniging Nederland-USSR en het NIVON Den Haag en Rijswijk houden een serie activiteiten en lezingen in het winterseizoen 1987/1988 onder de noemer "Leer ze kennen, die Russen".

De eerste, dus openingsbijeenkomst op zondag 4 oktober a.s., draagt een feestelijk karakter door het optreden van het **Russisch-Oekraïns zang- en dansensemble KALINKA** uit Rotterdam; Dirigente Inesse Pílosowa, dansleiding Petronel v.d. Werf en orkestleiding Janita v.d. Vinne.

Inleider is **Ton Langebeek** van de werkgroep Oost-Europa van het NIVON.

Plaats van handeling: Nederlands Congresgebouw - Toneelzaal, Churchillplein 10, Den Haag (bereikbaar met tram 7, 8 en 10 en bus 14).

Aanvang 14.00 uur, zaal open 13.30 uur.

Entree: f 7,-, kinderen t/m 13 jaar f 3,50 (garderobe inbegrepen)

-O-O-O-O-



De cyclus wordt voortgezet op 15 oktober 1987 met een lezing "De geschiedenis van de USSR" door de heer Ad. v.d. Staal.

Plaats: Nivoncentrum Vrijstaathof 57 te Den Haag (bereikbaar met bus 25 en streekbussen 127, 128 en 130). Aanvang 20.00 uur; entree f 2,--.

-o-o-o-o-

Nieuws van de Stichting Nederland - Polen. Belangrijk nieuws voor **Filatelisten** en **Esperantisten**, dat in Polen ter gelegenheid van het 72^e Wereld-Esperantocongres op 25 juli j.l. in Warchau een nieuwe postzegel in omloop is gebracht met een portret van ZAMENHOF en daarnaast de groene ster van de Esperanto-beweging. De oplaat is 2 miljoen exemplaren.

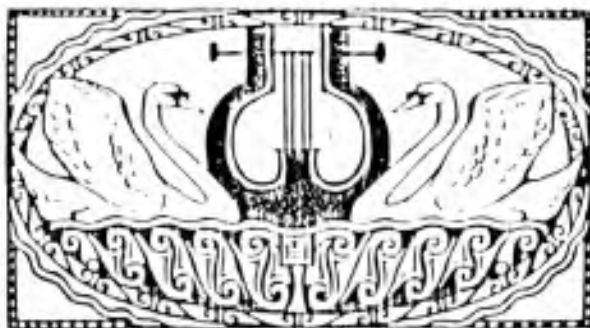


Voorts zal het de **Esperantisten** deugd doen, dat van 28 september tot 10 oktober de Poolse kindergroep "La malgrandaj Pieninoj" uit Krościenko in diverse plaatsen in Nederland optreedt. Zij zijn uitgenodigd door de Bond van Arbeiders-Esperantisten F.L.E. Zij zingen in het Esperanto.

-o-o-o-o-

VAN HET GENOOTSCHAP VOOR TSJECHISCHE MUZIEK

ORLANDO-FESTIVAL TE ROLDUC



Eerder dit jaar kon u een folder in dit blad aantreffen over het Orlando-festival dat van 5 tot 19 juli is gehouden in de abdij van Rolduc. Het festival stond dit jaar namelijk geheel in het teken van de Tsjechische kamermusiek. Naast de overigens bekende meesters als Smetana, Dvořák en Janáček, werd ook ruim aandacht besteed aan minder bekende componisten en de modernen als Novak, Fibich en Tausinger.

Het initiatief voor het festival, dat dit jaar voor de zesde keer werd georganiseerd, is genomen door het bekende Orlando strijkkwartet. De bedoeling is dat gedurende een of twee weken beroepsmusici, vakstudenten en amateurs elkaar ontmoeten en samen spelen. Op deze schaal en wijze heeft het overigens geen enkele buitenlandse parallel en is uniek in de wereld te noemen. Er worden vakbekwame beroepsmusici uitgenodigd om les te geven aan de deelnemende ensembles. Een belangrijk onderdeel is de zogenaamde masterclass, waarvoor men overigens moet worden uitgenodigd.

Dit jaar waren o.a. aanwezig het Suktrio, het Praags strijkkwartet, Menahem Pressler (van het befaamde Beaux Arts trio) en Frantisek Smetana. Zowel voor de eerste als de tweede week was een Tsjechisch ensemble uitgenodigd voor de masterclass.

De dagindeling omvatte een aantal uren spelen in eigen verband, al of niet begeleid door een beroepsmusicus, en een aantal uren in te vullen naar eigen verkiezing. Men kon bijvoorbeeld als toehoorder aanwezig zijn bij de masterclass of met anderen musiceren. Hier toe werden allerlei gelegenheidsensembles samengesteld, wat de mogelijkheid gaf om in ongebruikelijke formaties of in grotere ensembles te spelen.

's Avonds was een openbare uitvoering in een van de theaters in Kerkrade door een van de aanwezige beroepsensembles of combinaties daarvan. Op die manier kon het zeldzaam gespeelde strijksextet van Martinu worden gehoord.

Onze vereniging was uitgenodigd een tentoonstelling in te richten en door medewerking van de universiteitsbibliotheek te Praag waren we in het bezit van schitterende foto's van de diverse Tsjechische componisten en delen van manuscripten uit door hen geschreven werken.

Het merendeel van deze werken werd ook daadwerkelijk uitgevoerd, zodat de tentoonstelling een gewaardeerde illustratieve aanvulling op het programma is gebleken.

Het festival mag zeer geslaagd worden genoemd. Het enthousiasme voor de Tsjechische kamermuziek heeft een grote stimulans gekregen. Voor velen is dit toch nog een gesloten boek. Toen op het slotconcert het laatste accoord had geklonken van Dvořák's pianokwintet opus 81, brak een stormachtig applaus los, waardoor de musici van het Orlandokwartet met de pianist Pressler gedwongen waren twee delen als toegift te herhalen.



Alle concerten zijn overigens "live" opgenomen en worden sinds juli de komende tijd zondagavond op Radio 4 uitgezonden.

Voor ons nog prille genootschap betekende een en ander een uitbreiding van kontakten, waarvan we voor de toekomst nog wel wat kunnen verwachten.

Jacques de Coö.

MUZIKALE NOTEN



Het vocaal ensemble MINIMUSICA uit Brielle vertrekt op zaterdag 17 oktober naar de Č.S.S.R. om aldaar een serie concerten te geven. Zij logeren in de jumelage-stad Havlíčkov Brod, alwaar ook het eerste concert gegeven wordt. Het concertprogramma ziet er als volgt uit:

- 19 oktober Havlíčkov Brod in de zaal van het Oude Raadhuis. Dit concert is in samenwerking met het koor van Havlíčkov Brod.
- 20 oktober Praag, waarschijnlijk in de oude romaanse kerk St. Jiri en eveneens waarschijnlijk in samenwerking met de beroemde **Prager Madrigalisten**.
- 22 oktober Svetla na Saz, een dorpje op 20 km van Havlíčkov Brod gelegen. Het concert wordt gegeven in de grote zaal van het voormalige slot aldaar en wel in samenwerking met een kamerkoor. Dit kamerkoor zingt aan het eind van het concert een Nederlands lied en Minimusica zingt Kacene Divoka van Janaček. Daarna gezamenlijk Mozarts Ave Verum en het beroemde Tsjechische afscheidslied Lasko bozou lasko in een arrangement van Peter de Groot.

Als sluitstuk van de tournee zal Peter de Groot in de zaal van het Oude Raadhuis in Havlíčkov Brod nog een recital geven. Daarna is er nog een samenkomst met hun vrienden van het Stamic-orkest.

-o-o-o-o-

FOLKLORE

Wordt
verwacht:



Het folklore-ensemble KAŠAVA

Het dorp Kašava, waaraan het ensemble zijn naam ontleent, ligt in Zuid-Moravië, even ten N.O. van Gottwaldov. Dit gebied staat ook bekend als Walachije.

Het ensemble **Kašava** is in 1971 opgericht en is sindsdien met succes opgetreden bij feestelijke evenementen en kulturele manifestaties in diverse steden en dorpen in Tsjechoslowakije, maar ook voor radio en televisie.



In 1978 verscheen hun eerste grammofoonplaat en dit jaar is hun tweede plaat verkrijgbaar.

Ook in het buitenland trad de groep met succes op. In 1975 in de DDR, in 1979 in Oostenrijk, in 1981 in de BRD, België, Engeland en Frankrijk en in 1983 wederom in de BRD, in 1985 in Spanje en Frankrijk en in 1986 in de DDR en Hongarije.

Bij het vierde Tsjechoslowaakse festival voor amateur-ensembles in Košice (1980) verwierf Kašava de hoofdprijs.

De volledige bezetting van het ensemble bestaat uit een cimbaalgroep, zangers en dansers, in totaal 48 lieden. Hiervan komen 9 muzikanten, 2 zangers en 2 dansparen naar Nederland.

Het ensemble oogst eveneens veel succes met verzorging van dansmuziek.

Al met al prijzen we ons gelukkig, dat we thans in de gelegenheid zijn met deze voortreffelijke groep kennis te maken.

Het ensemble komt op 4 oktober aan en gaat dan een kleine tournee maken.

Het eerste optreden zal zijn op maandag **5 oktober** in **Purmerend** in het "Jaap van Praaghuis", Rietgorsplein 1, Purmerend. Aanvang 20.00 uur.

Op **7 oktober** is de groep in **Hoorn**. 's Middags $\pm$ 14.00 uur in het verpleeghuis "Lindendaal", voor de bewoners van het huis en 's avonds in de **Oosterkerk**, Grote Oost. Aanvang 20.00 uur.

Op **9 oktober** in **Hippolytushoef** in **CLUB 1626**, Hoofdstraat 23. Aanvang 20.00 uur.



Voor u, uw familie, vrienden en zakenrelaties:

COMFORTABEL - SNEL - VOORDELIG

iedere *dinsdag* en *zaterdag*

naar **P R A A G** met **Č S A**

 **Č S A**
CZECHOSLOVAK AIRLINES

- * met ČSA via Praag naar verschillende bestemmingen over de hele wereld
- * vanuit Praag diverse binnenlandse vluchten van ČSA
- * met ČSA snel transport van uw vracht door de lucht

Nadere inlichtingen:

ČSA

Leidsestraat 4, 1017 PA AMSTERDAM
Tel. 020 - 224888 of 224889

C S Á R D Á S

26 SEPTEMBER IS DE GROTE DAG VOOR HET LEIDS ZIGEUNER-ORKEST CSÁRDÁS. TER GELEGENHEID VAN HET 15-JARIG BESTAAN TREDEN ZIJ OP IN DE

LEIDSE SCHOUWBURG

DE TOEGANGSPRIJS IS f 12,50. V.V.N.T.-LEDEN GENIETEN ECHTER KORTING OP VERTOON VAN HUN LIDMAATSCHAPSKAART. DE PRIJS BEDRAAGT DAN f. 9,--.

IN LEDENBRIEF 25 VINDT U DE GESCHIEDENIS VAN DIT UITSTEKENDE ENSEMBLE.

Van de heer Hartman ontvingen wij een verslag over:

TAVENU in Tsjechoslowakije

In 1985 kwamen wij, door bemiddeling van mevrouw Nieboer-Hnátková, in contact met de "Slovacky Brass Orchestra", een muziekgezelschap uit Uherský Brod. Op culturele basis zou een uitwisseling plaatsvinden tussen deze Tsjechen en TAVENU-leden.

Dit jaar ging TAVENU op reis.

Met een volle bus kwamen wij op zaterdag 4 juli in Uherský Brod aan en werden door onze vrienden ontvangen met het Tsjechische en Nederlandse volkslied. Onze voorzitter, John Lekkerkerk, en Josef Cervenka hielden een toespraakje, daarna werden we bij de gastgezinnen ondergebracht.

In het kuuroord Luhačovice gaven we twee concerten, waarvan één keer met de "boerenkapel". Het publiek verwonderde zich erover dat je op houten schoenen kunt lopen en ook nog muziek maken.

Op maandag vroeg op. Er werden bezoeken gebracht aan een fabriek van klederdracht-poppen en aan het museum van filosoof J.A. Comenius.

In het museum werden we ontvangen door de burgemeester van Uherský Brod en daarna gaven we een concert.

Dinsdag een bezoek aan de indrukwekkende druipsteengrotten van Blandsko. Die dag traden we op voor 8000 toehoorders op een groot winkelplein in Brno.

Woensdag naar een glasblazerij. Enkelen van ons mochten proberen zelf glas te blazen maar tot enig bruikbaar resultaat leidde dit niet.



In het kuuroord van van Piešťany gaven we een concert dat met een groot applaus werd beloond.

Op donderdag stond het schoenmuseum van Gottwaldov op het program. Zeer de moeite waard! Daarna naar het authentieke kasteel van Kroměříž met prachtige schilderijen en muurschilderingen.

Ons concert, dat we buiten zouden geven, werd afgelast wegens slechte weersomstandigheden.

Onze Tsjechische vrienden bezorgden ons een grandioze afscheidsavond, compleet met draaispit, lekkere toastjes en zeer goede wijn.

Vrijdag. Na veel handenschudden en nog meer afscheidskussen en het niet weg te denken Tsjechische kamerorkest, vertrek uit Uherský Brod naar Praag.

Op de laatste dag hebben we in Praag, vanaf het hoog gelegen presidentiële paleis, van het schitterende uitzicht over de stad genoten. Ondanks de moeheid, het was prachtig!

Daarna aanvaardden we de terugreis.

Op deze fantastische reis leerden we veel nieuwe vrienden kennen. Onze gastgezinnen zijn we dankbaar voor hun gastvrijheid. Vooral bedanken we Helena Nieboer voor haar medewerking bij het tot stand brengen van deze culturele uitwisseling.

A. Hartman

's-Gravenhage

WAT HET OOG STREELT

De V.V.N.T.-tentoonstelling "Praag, Gouden Stad"

Deze tentoonstelling, die bestaat uit schilderstukken van de Tsjechische kunstenaar Josef Velčovský en keramiek-werkstukken en schilderijen van Oldřich Vicha, zal thans in diverse plaatsen in Nederland te zien zijn. Reeds eerder waren deze scheppingen te zien in Brielle.

Nu dan als eerste van **26 september tot 10 oktober** in het natuurvriendenhuis van het NIVON "Allardsoog", Jarig van de Wielenwei 42 te EEN-WEST (Noord Nederland in de driehoek Friesland-Groningen-Drenthe).

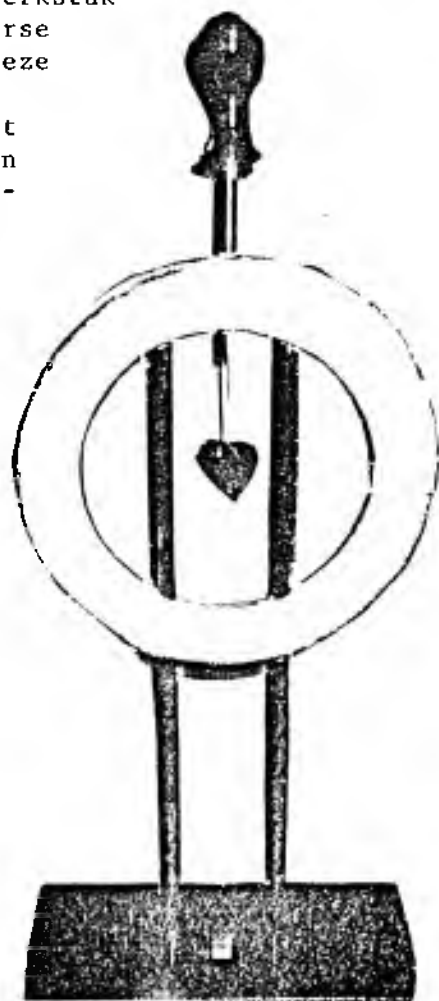
Daarna gaat de tentoonstelling naar Leeuwarden, alwaar de NIVON-afdeling in de "Speelman", Jacobijnenkerkhof, de expositie inricht. De opening zal dan omstreeks 12 oktober zijn. Over de juiste datum en tijden kunt u inlichtingen inwinnen bij mevr. J.v.d. Meer, tel. 058-136890 of mevr. J. Wielinga, tel. 058-130129.

Achtereenvolgens komt de expositie dan nog in Emmen, Rotterdam en 's-Hertogenbosch. Daarna gaat de tentoonstelling naar België. Hierover leest u meer in de volgende ledenbrieven.

Tenslotte gegevens over beide kunstenaars.

De schepper van de keramiek-werkstukken, maar ook schilderijen, waarbij hij gebruik maakt van metaal en email, is **Oldřich Vicha**.

Hij werd geboren op 20 mei 1942 in Uherské Hradiště in Moravië, alwaar hij onder andere de middenschool voor economie bezocht. In Praag zette hij zijn studie voort aan de leerstoel van beeldende kunsten. Zijn werk werd tentoongesteld in vrijwel alle Europese landen, zowel in west als in oost, maar ook in de U.S.A., Canada en Japan.



De schilderstukken, bestaande uit diverse technieken, zijn vervaardigd door de veelzijdige kunstenaar **Josef Velčovský**.

Hij zag op 7 oktober 1945 het levenslicht. Van 1958 tot 1963 studeerde hij in Uherské Hradiště bij prof. Vladimír Hroch en prof. Jan Blažek. Van 1963 tot 1969 zette hij zijn studie voort in de kunstakademie in Praag, waar Karel Souček zijn docent was. Zowel in 1970 als in 1975 verwierf hij een stipendium (studiebeurs) in Parijs. Met zijn werk behaalde hij verschillende prijzen en zijn schilderijen werden eveneens in vrijwel alle west- en oosteuropese landen tentoongesteld.

NEBTI



Leda en de zwaan van Vladimír Suchánek

In deze galerie voor moderne grafiek en sieraden vond vrijdag 4 september de opening plaats van de tentoonstelling: **Recente Tsjechische Grafiek** van Robert Brun, Karel Demel, Jaroslav Hořánek, Ladislav Kuklik, Pavel Sukdolák en Vladimír Suchánek.

Tevens exposeren Govert van Dijk en Cees Post sieraden.

Wij waren ook nu weer bij de opening aanwezig en kunnen een bezoek aan deze galerie dan ook van harte aanbevelen. Trouwens, de dames Mitha Cohen en Renée Dubois, eigenaressen van deze galerie, hebben een uitstekende smaak.

Het prettige is bovendien, dat de kunstwerken ook gekocht kunnen worden.

De tentoonstellingsperiode is van 5 september t/m 3 oktober 1987.

Adres: Oude Molstraat 30 D, 2513 BB Den Haag; Tel. 070-655351.

Openingstijden: Wo. t/m Za. van 11.00 - 17.30 uur en na telefonische afspraak.

FILATELIE

Ter gelegenheid van het 125-jarig jubileum van de vereniging van tsjechoslowaakse wis- en natuurkundigen is een drietal postzegels uitgegeven ter waarde van 50 h.

De eerste zegel heeft een symbolisch karakter, n.l. het Praags uurwerk en een rekenmotief.

De tweede zegel laat ons drie bekende wetenschappers zien n.l. J.M. Petzval, C. Strouhal en V. Jarník.

Bij de derde zegel heeft de ontwerper een grafiek afgebeeld uit het boek van A.M. Mallet uit het jaar 1672.

Deze ontwerpen zijn door J. Hamza gemaakt. De grafieken zijn van J. Mráček, B. Housa en M. Ondráček.

Van deze zegels zijn ook eerste-dagsenveloppen uitgebracht.



Filatelie (vervolg)

Op 3 september is een 4-tal postzegels uitgegeven, ter gelegenheid van de "Xie biennale illustratie" voor de kinderen en de jeugd in Bratislava. De tekeningen zijn uit verschillende boeken, die verschenen zijn in verschillende landen; boeken waarmee ook verscheidene prijzen zijn behaald. Op de postzegels zijn illustraties van de auteurs A. Balzola uit Spanje, F. Clément uit Frankrijk, E. Caudasinska uit Polen en M. Lucia uit Joegoslavië afgebeeld.



De zegels zijn in waarden van 50 h, 1, 2 en 4 kčs. en uitgegeven in meerkleuren-druk volgens het diepdrukprocedé.

Verkrijgbaar in vellen van 50 postzegels en in een blok met twee postzegels, elk met een waarde van 2 kčs en aangevuld met tekeningen.

Deze uitgifte heeft zeer veel succes en is zeker aantrekkelijk voor filatelisten, maar ook voor de bezoekers van deze "biennale" van Bratislava.

Typografie is uitgevoerd door de tekenaar Z. Kočvor en de vervaardiger van de grafiek is M. Čínovsky. Verder is bij de emissie samengewerkt met J. Mráček, B. Housa en J. Bouda.

Van deze postzegels zijn ook eerste-dags-enveloppen verkrijgbaar.

Joop Nieboer.

ONZE BOEKENPLANK



Guinese biggetjes

Dit jaar verscheen bij uitgeverij Meulenhoff een tweede druk van 'Guinese biggetjes' van Ludvík Vaculík. De oorspronkelijke titel van deze roman luidt 'Morčata'. De vertaling werd verzorgd door Kees Mercks, de winnaar van de Martinus Nijhoff-prijs in 1987.

Op de omslag leest u onder andere:

"Guinese biggetjes van de Tsjechische 'ondergrondse' schrijver Ludvík Vaculík (geboren in 1926) begint als een ironische familie-ydille over een Praagse bankbediende die een paar cavia's voor zijn kinderen aanschaft. Onder druk van de buitenwereld (de repressieve sfeer van vlak na de brute inval die een abrupt einde maakte aan de Praagse Lente) krijgt het verhaal echter steeds grimmiger trekken. Op de bank wordt een geheime geldcirculatie ontdekt, kennelijk bedoeld om de staat te ondermijnen, een collega blijkt bankbiljetten en cavia's te 'verzamelen' en de bankbediende zelf laat zich tot een kat-en-muisspel verlokken met de troeteldiertjes van zijn kinderen."

Ander werk van Vaculík: de roman 'De bijl' (1926), ironische columns in 'Literaire Bladen' (in 1969 opgeheven) en 'Tsjechisch dromenboek' (een chronieke scandaleuse over het 'ondergrondse' literaire bedrijf).

Van de redactie: Guinese biggetjes is een goed vertaalde en daardoor prettig te lezen roman. Maar ook de roman zelf blijft de lezer boeien. Enerzijds leest u over het gezinsleven van de hoofdpersoon. Dit wordt met veel humor en gevoel

voor realiteitszin diepgaand en zonder voorbehoud uitgespit. Anderzijds de gebeurtenissen op de bank. Daar vinden allerlei duistere zaken plaats die je als gewoon mens niet voor mogelijk zou houden, werden ze niet door Vaculík zo navrant uit de doeken gedaan.

Uitgave: Moulenhoff Pocket Editie. ISBN 9029024100. Prijs f 14,50.

L.T.

VOOR DE JEUGD (en voor ieder die van sprookjes houdt)



Van een arme molenaar

(Slowaaks sprookje)

Er was eens een molenaar die zoveel kinderen had als er gaten in een graanzeef zitten. Als hij een stuk brood voor de een afsneed kreeg de ander alweer honger, en de derde smeekte des te harder: „Vader, geef me brood, ook al is het klef!”

De arme molenaar zag zichzelf liever onder de grond liggen dan in deze armoede nog verder te leven. Dus nam hij een hamer, ging voor de poort van de hel staan en sloeg ertegen dat het luid dreunde. „Wat sta je daar te kloppen?” kwam een duivel naar buiten gesprongen. „Ik wil een kerk voor jullie bouwen!” „Dat zul je wel uit je hoofd laten, ik geef je liever een zak vol geld.” De duivel gaf hem een zak vol geld, maar de molenaar sloeg nogmaals op de poort. Een tweede duivel kwam naar buiten gesprongen. „Wat doe je hier?” „Ik wil een kerk voor jullie bouwen!” „Dat zul je wel uit je hoofd laten, ik geef je liever een zak vol geld.” Opnieuw pakte de molenaar een zak vol geld aan, hamerde echter nog een keer op de poort en sloeg handig een paar planken in elkaar. Een derde duivel kwam naar buiten gesprongen. „Wat doe je hier?” „Ik wil een kerk voor jullie bouwen!” „Nee, dat zul je wel uit je hoofd laten, ik geef je liever een zak vol geld.” „Goed dan, als je dat geeft, dan zal ik het aanpakken en weggaan.”

Hij nam ook de derde zak met geld en zwaaide toen alle drie de zakken over zijn schouder. Onderweg vond hij een lege handkar, legde daar het geld in en ging er zelf naast zitten om het te tellen, net zoals thuis. Maar hiermee zijn we nog niet aan het eind gekomen van dit verhaal. De duivels in de hel krabden zich achter hun oren, omdat de molenaar hen zoveel geld afhandig had gemaakt, en hoei, een duivel ging hem achterna en haalde hem al vlug in.

„Blijf staan, molenaar, dat geld is niet van jou!”

„En van wie is het dan wel?” „Eh, degene die de wedloop wint, die zal het krijgen.”

„Wat moeten we dan doen?” „Precies zoals ik zei: we houden een wedloop. Wie het eerst die heuvel daar bereikt, die krijgt alle zakken.”

„Ik ben te oud voor een wedloop,” antwoordde de molenaar. „Maar kijk, daar onder de struik slaapt mijn jongere broer, loop met hem om de weddenschap.” Onder de struik sliep een haas.

De haas sprong op en nog voor de duivel ook maar in zijn ogen had gewreven, was de haas er al vandoor.

„Daar kan een duivel geen vat op krijgen,” meende de duivel toen hij bij zijn kameraden in de hel terugkwam.

Een tweede duivel ging de molenaar nu achterna.

„Blijf staan, molenaar, dat geld is niet van jou!” „En van wie is het dan wel?” Van degene die het wint met worstelen.” „Ik voel me niet zo goed en ik ben uitgehongerd, ik kan nu niet worstelen. Kijk, daar is mijn oude neef, dik en volgegeten, worstel maar met hem!” Onder een blok hout zat een oude beer, zijn haren stonden overeind en zijn tong hing buiten zijn bek.

„Sta op, neef, we zullen eens een partijtje worstelen.”

Op hetzelfde ogenblik pakte de beer hem bij de kop en poten en kwakte hem tegen de grond.

Helemaal geschonden kwam de duivel in de hel terug.

„Heb je gewonnen?” vroegen de anderen hem. „Een of ander behaard schepsel heeft gewonnen, maar gaan jullie maar eens, misschien winnen jullie!”

Een derde duivel rende de molenaar achterna. „Stop, molenaar, dat is jouw geld niet, het is van degene die het wint.”

„Waarmee?”

„Met fluiten!” En onmiddellijk begon de duivel te fluiten dat de molenaar horen en zien verging. Zijn hoofd begon er helemaal van te dampen, hij wist zich werkelijk geen raad meer. Maar hij deed alsof er niets aan de hand was, en begon ijzeren banden in elkaar te slaan.

„Waar heb je die banden voor nodig?” vroeg de duivel.

„Ik heb ze gewoon nodig, broertje!”

„Nou ja, goed, maar wat voor de duivel wil je ermee?”

„Eerst moet ik deze ijzeren banden om jouw hoofd slaan, want anders springt het uit elkaar, als ik begin te fluiten.”

De duivel wachtte niet langer en liep weg. Nu ging echter de allergrootste, de Kromme uit de hel die uit de diepste afgrond kwam, de molenaar achterna. Bijna had hij hem niet meer ingehaald, want de molenaar was al bij het dorp aangekomen. Maar de duivel kon hem toch nog tegenhouden en zei dat hij was gekomen om met hem een wedstrijd aan te gaan. Wie van hen de meeste varkens die daar liepen over de hekken van de landerijen gooide, die zou het geld krijgen. De molenaar had de grootste moeite om een enkel varken beet te pakken, terwijl de duivel de grootste en vetste varkens in een oogwenk over de hekken van de landerijen had gegooid. „Zo, wie heeft er nu de meeste gegooid?” vroeg de duivel.

„Ik weet niet hoeveel jij er gegooid hebt, antwoordde de molenaar. „maar ik heb al mijn varkens een krul in de staart gedraaid. Laten we dus maar eens kijken, welke varkentjes bij wie horen!” Omdat ieder varken een krulstaartje had, behalve het dier dat de molenaar had gegooid omdat het verhongerd was, liet de duivel zich misleiden en de molenaar kon het geld houden. Nu kon hij thuis zijn kinderen tenminste verzorgen. De armoede verdween en keerde nooit meer terug.

De molenaar had ook een dochter die de leeftijd had om te trouwen, en omdat ze nu geld had, waren er ook veel jongemannen die om haar hand kwamen vragen. Nauwelijks had ze de eerste afgewezen of daar kwam de volgende al aan en direct daarachter de derde. Ze hoefde maar uit te kiezen. De vader wist haar goed uit te huwelijken en zorgde voor een schitterende bruiloft. Toen wij nu op ons paard gingen zitten om de jonge bruid naar huis te brengen, zoals het bij een bruiloft de gewoonte is, bleek dat men een merrie voor mij had uitgezocht. Mijn paard sloeg zijn achterbenen omhoog en wierp mij af, en ik vloog direct naar jullie toe. Hier ben ik dan! Bij de bruiloft komen ze er zonder mij vast en zeker ook wel uit; ze brachten de jonge bruid naar huis en vierden zeer waarschijnlijk een heel plezierige bruiloft.



Jeugdbrandweerwedstrijden in Tsjechoslowakije

In Havlíčkův Brod zijn van 21 juli - 29 juli 1987 internationale wedstrijden gehouden voor jeugdbrandweerverenigingen, afkomstig uit 14 landen. De deelnemers waren in de leeftijd van 12 t/m 15 jaar. Het was voor het eerst, dat deze wedstrijden door een zgn. oostblokland werden georganiseerd.

Nederland was vertegenwoordigd door de jeugdbrandweervereniging uit **Waalre**.



De wedstrijden bestaan uit een sportgedeelte en een brandweertechnisch deel. In het sportgedeelte zijn onder meer een estafetteloop en een hindernisbaan.

Het brandweertechnisch gebeuren bevat o.m. het kaarsrecht uitleggen van een brandbluslang, kruipen door een tunnel, water pompen en vanzelfsprekend gericht spuiten.

De openingsceremonie deed denken aan die van de Olympische Spelen, maar dan in het klein: Intocht van de deelnemende ploegen, volksliederen, balletdansers en veel vlagvertoon.

Al viel **Waalre** dan niet in de prijzen bij de wedstrijden; met de klompdans en een play-back-show oogstten de deelnemers veel succes. Deze show was een gedeelte uit de musical "The Wizzard of Oz".

Uit het vorenstaande blijkt wel, dat naast het wedstrijdgebeuren er veel ruimte was voor culturele manifestaties.

Zij nog vermeld, dat tijdens de wedstrijden de heer J. van Beek, burgemeester van Riethoven en Westerhoven en de heer Priem, commandant van de Waalrese brandweer aanwezig waren.

Al met al ziet **Waalre** terug op een prettig verblijf in Havlíčkův Brod en kijkt men al weer uit naar 1989. Dan zijn de wedstrijden in Polen.

Ten slotte: van het gebeuren heeft de mentor van deze jeugdploeg, de heer Wim Meijer, een serie dia's gemaakt, die hij gaarne voor gegadigden komt vertonen.

L.J. v.d. Burg.

SPORT

Handbal Heren



Dit jaar wordt de 3^e Haarlemse handbalweek georganiseerd. Na de successen van afgelopen jaren heeft de organisatie, St. Sportinitiatieven Haarlem in samenwerking met het Nederlandse Handbal Verbond en de Sportgroep Holland, besloten opnieuw een zeer sterk bezet zaalhandbaltoernooi voor heren te organiseren.

Het toernooi wordt in Haarlem gespeeld van woensdag 25 november t/m zondag 29 november. Opnieuw is het deelnemersveld bijzonder sterk. Van de zes deelnemende landen hebben er al vijf hun komst toegezegd: Roemenië, **Tsjechoslowakije**, Nederland, Polen, Turkije. Kortom, de wereldtop is vertegenwoordigd!

Handbal Dames

Ook voor de dames handbalsters wordt door het Ned. Handbal Verbond een internationaal toernooi georganiseerd. Het zogenoemde "Holland toernooi" wordt gehouden van 14 oktober t/m 18 oktober en **Tsjechoslowakije** heeft zijn komst toegezegd. Hierover meer in de volgende ledenbrief.

Eva Lutovská

Nadere inlichtingen bij:

mw. E. de Lange-Lutovska, Bananengarde 20, 2723 CE Zoetermeer.

POTTENKLIJEN

Recept KRUIMELKOEK



Benodigd: 2 bekers Koopmans vlugbloem, 1 beker basterdsuiker, 1 zakje bakpoeder, $\frac{1}{2}$ pakje boter, 2 dl. melk, 2 eieren, fruit (aardbeien of pruimen of perziken). Baktijd $\frac{1}{2}$ uur; gasoven 5-6.

Bereiding: De bloem, basterdsuiker, bakpoeder en de boter in een kom verkrumelen. Er $\frac{1}{2}$ beker van afnemen en de rest aanmaken met melk en de eieren tot een vloeibare massa. De bakplaat invetten met boter en bestrooien met bloem. Het deeg over de bakplaat verdelen. Het fruit over het deeg verdelen en het resterende $\frac{1}{2}$ beker kruimeldeeg over het fruit verdelen. Dit een $\frac{1}{2}$ uur in de oven bakken.

H.N.H.

ALLERHANDE

Een Nederlands succes

Op 10 september kreeg tijdens een feestelijke receptie de musicus Jakob Slagter een prijs uitgereikt uit handen van de zaakgelastigde van de Tsjechische Ambassade, de heer Vl. Procházka. De hoornblazer van het Concertgebouworkest had tijdens het concours "De Praagse lente" te zamen met een Tsjechische deelnemer het hoogste aantal punten behaald in deze categorie.

Tsjechische taal-cursussen

Zowel in Den Haag als in Leiden kan men een cursus Tsjechisch beginners of gevorderden gaan volgen bij de Volksuniversiteit.

Leiden: Op maandag 21 september begint aldaar deze cursus. Inschrijving is nog mogelijk bij K & O,

Oude Vest 45 in Leiden, tel. 071-141141 of 141200.

De 20 lessen op maandagavonden kosten f 225,--. Het lesmateriaal is verkrijgbaar bij de docente:

drs. Martina Smit, beëdigd vertaalster Tsjechisch en Duits (tel. 071-211034).

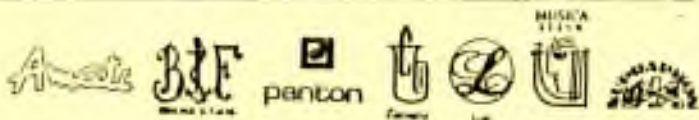
De lessen worden gegeven in de Rembrandt Scholengemeenschap, B.M.Noachstraat 2 in Leiden ZW.

(vervolg op achterpagina)

Burgakker 15
5281 CH Boxtel
telefoon 04116-83278
telex 50803

bv Cinerec

- ★ kontaktpersoon Tsjechische muziekgezelschappen
- ★ import/export Muziekinstrumenten
- ★ import grammofoonplaten Tsjechische blaasmuziek
- ★ muziekuitgeverij Tsjechische blaasmuziek

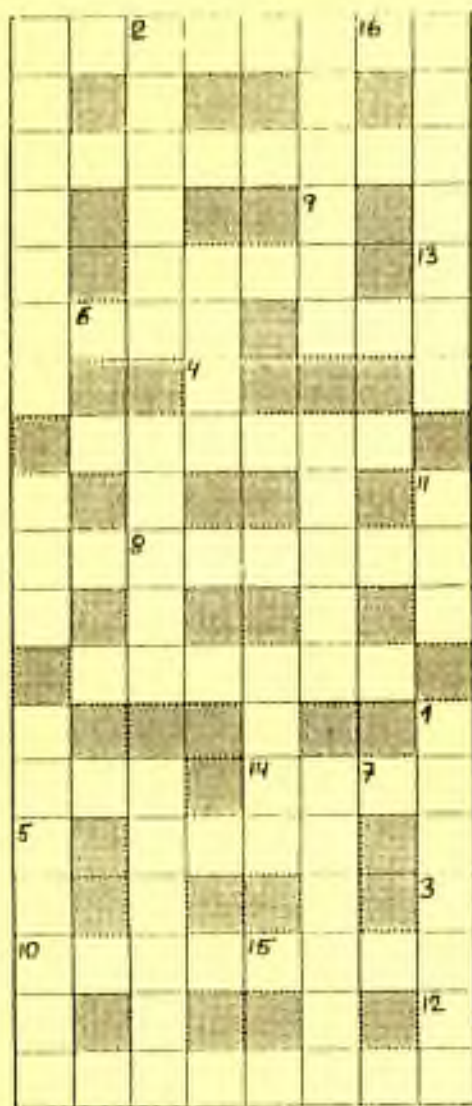


Steeds meer Nederlanders ontdekken de wijnen uit Tsjechoslowakije!!!!

DE WIJNEN UIT TSJECHOSLOWAKIJE
HEBBEN EEN PRIJS
f 7,95 PER FLES
DAT IS VEEL WIJN VOOR WEINIG GELD



Tasmanstraat 131
hoek Prins Hendrikstraat
Tel. 070-45.42.02



SEPTEMBERPUZZEL

Onderstaande woorden moeten op hun juiste plaats in het diagram worden ingevuld. De letters in de genummerde hokjes van 1 t/m 16 vormen te zamen de oplossing. Veel succes!

Helena Nieboer.

erg, oma, reu, vee,
egel, oppe, plas, rail, sire, stil,
edele, opera,
akelei, alpaca, gemeen, mossel, passer, roeier,
galwesp, karbouw, mengsel, vlakdom,
glansrijk, langzaam, leenheer, meerdere, stem-
band.

De oplossing van de vorige puzzel (junipuzzel) luidt: Eva Navratilova, Ivan Lendl. Het prijsje is - na loting - gewonnen door mevr. W. Willems te 's-Gravenhage.

Zend uw oplossing vóór 20 oktober a.s. in aan de Redactie van de ledenbrief.

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

Allerhande (vervolg)

Den Haag: Op dinsdag 29 en woensdag 30 september 1987 beginnen bij de Haagse volksuniversiteit (HCT) de lessen Tsjechisch voor resp. beginners en gevorderden. Ze worden door mevr. M. Smit, beëdigd vertaalster Tsjechisch en Duits, gegeven in de GDAS, W. Pymontkade 5 in Den Haag. Het is nog mogelijk op deze cursus in te schrijven, bij het HCT, tel. 070-636353 of 461048. De 24 lessen Tsjechisch kosten f 265,- incl. lesmateriaal. Beginners: dinsdag 19.00 tot 20.30 uur; gevorderden: woensdag 20.30 tot 22.00 uur; vergevorderden: 19.00 tot 20.30 uur. Inlichtingen over de cursus kunt u behalve bij het HCT ook krijgen bij de docente (tel. 071-211034).

In het kort

Amsterdam: Tussen 27 september en 3 oktober krijgt de gemeente Amsterdam van de gemeente Praag een historische Praagse tram geschonken. De juiste datum wordt door B en W bepaald en 7 dagen van tevoren bekend gemaakt.

De dag van de postzegel wordt gevierd met een tentoonstelling op 10 en 11 oktober in de Inkoopcombinatie Nederland B.V., Delflandlaan 4, Amsterdam.

V.V.N.T.-Reizen: Gezien het succes van de vorige Kerst/Nieuwjaarsreizen, wordt overwogen ook dit jaar een dergelijke reis te organiseren. In het oktobernummer meer hierover.

De ledenbrief. Het ligt in de bedoeling voortaan op de achterpagina een agenda op te nemen, zodat men een overzicht krijgt van wanneer, wat, waar. Helaas door plaatsgebrek deze keer nog niet mogelijk.

Tsjechische delegaties bezoeken Brielle

BRIELLE — In Brielle is dinsdag een tweetal Tsjechische delegaties aangekomen, die nog net voor het afscheid van burgemeester C. J. de Ronde in het kader van de jumelage tussen Brielle en Havlíčkův Brod verschillende objecten in de regio bezoeken. Zo logeert momenteel in Brielle

een officiële delegatie van zes personen onder aanvoering van burgemeester Jaroslav Dolezal, terwijl tegelijkertijd een vijftal artsen uit Tsjechoslowakije in de geuzenstad verblijft. De officiële delegatie, waarvan ook Kreisvoorzitter Nývelt deel uitmaakt, heeft gisteren bezoeken gebracht aan de

AVR, de Elektriciteitscentrale Zuid-Holland en Farm Frites in Oudenhorn. Vandaag wordt onder meer een bouwprojectenfabriek in Brabant bezocht en woont men de adoptie van het oorlogsmonument in en om de Sint Catharijnekkerk bij. De artsen leggen onder meer bezoeken af aan het Zuiderziekenhuis, het Del-

taziekenhuis en een beschutte werkplaats in Spijkenisse. Burgemeester Dolezal sprak dinsdagavond tijdens een officiële ontvangst in het Brielse stadhuis de verwachting uit dat de jumelage ook na het vertrek van burgemeester De Ronde gecontinueerd zal worden. Hij wees op het grote belang van het gezamenlijk streven naar vrede. De Tsjechische delegaties, die beide zijn ondergebracht bij particulieren, verlaten Brielle pas maandag weer.